



CODE SAN DE L'ETHIQUE DE LA RECHERCHE

Institut San Sud-Africain 2017



TRUST
Equitable Research Partnerships

Respect

Nous exigeons le respect, non seulement à titre individuel mais aussi pour notre communauté.

Nous exigeons le respect de notre culture qui appartient également notre histoire. Nous avons certaines sensibilités culturelles qui ne sont pas connues des autres. Le respect nous est témoigné lorsqu'on nous met à contribution à tous les niveaux des projets de recherches, en nous permettant d'expliquer notre culture.

Le respect envers notre culture implique notre relation à l'environnement.

Le respect des individus exige la protection de notre vie privée.

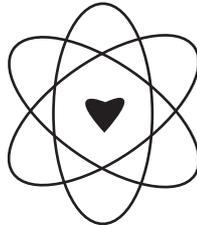
Le respect exige que notre contribution à la recherche soit reconnue.

Le respect exige que les promesses faites par les chercheurs soient tenues.

Par respect, les scientifiques doivent échanger avec nous avant de mener leurs recherches. Il n'est pas garanti que les San approuveront automatiquement tout projet de recherche qui leur sera présenté.

Nous avons rencontré un manque de respect à plusieurs reprises par le passé. Dans la recherche en génomique, nos chefs communautaires ont été évincés et aucun respect ne leur a pas été témoigné. Les chercheurs ont pris des photos des San sur leurs lieux de vie, de mères en train d'allaiter, d'enfants mineurs, tout en ignorant nos coutumes sociales et nos normes. Des pots-de-vin ou autres avantages ont été offerts.

Le fait que les chercheurs ne nous communiquent pas le compte-rendu de leurs travaux, représente un exemple de manque de respect fréquemment constaté.



Honnêteté

Nous exigeons l'honnêteté de la part de tous ceux qui viennent à nous avec des projets de recherche.

Nous exigeons un échange transparent et clair entre les chercheurs et nos chefs communautaires. Le langage utilisé par le chercheur doit être claire, pas académique. Les questions complexes doivent être décrites soigneusement et correctement, sans présupposer que les San ne peuvent pas comprendre. Il doit y avoir un partage d'informations totalement honnête.

Un échange transparent permet d'éviter de traiter les San avec condescendance. Un échange transparent implique qu'une recherche préalable doit être menée sur de possibles préjudices pour les San, résultants des conditions d'une recherche. Ces préjudices potentiels doivent nous être communiqués avec honnêteté.

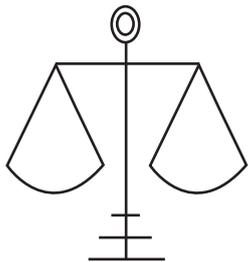
Un consentement éclairé et préalable doit être basé sur l'honnêteté dans les communications qui seront documentées soigneusement. L'honnêteté signifie également une transparence absolue dans tous les aspects de la recherche, y compris les conditions de financement, le but de la recherche et tout changement qui pourrait advenir au cours du déroulement de la recherche.

L'honnêteté requiert un mode de communication transparent et continu entre les San et les chercheurs.

Nous avons rencontré un manque d'honnêteté à plusieurs reprises par le passé. Des scientifiques ont dévié du but de la recherche annoncée, ont manqué d'honorer leur promesse de montrer aux San leur recherche avant publication, et ont publié un article biaisé fondé sur des questions essentielles posées à de jeunes membres de notre communauté San. Ce manque d'honnêteté a causé beaucoup de dommage au sein du public et a nui à la confiance entre l'organisation collaboratrice et les San.

Autre exemple, des affirmations trompeuses concernant le manque de ressources des chercheurs et leur incapacité à fournir des avantages financiers.

Justice et Équité



Nous exigeons justice et équité dans la recherche.

Il est important que les San soient impliqués de manière conséquente dans les études proposées. Cela inclut d'être informé des avantages auxquels les participants et la communauté peuvent s'attendre. Ceux-ci peuvent être en grande partie non-matérielles et inclure des opportunités de partenariat, un partage de compétences et de moyens de recherche, ainsi que des rôles de traducteur et d'assistant pour ne citer que quelques exemples.

Tout avantage potentiel doit être discuté avec les San afin de s'assurer que ces avantages profitent à l'ensemble de la communauté.

En ce qui concerne la justice et l'équité, les San vont tenter d'empêcher toute violation du Code au moyen de mécanismes de résolution des conflits.

Dans les cas extrêmes, il peut être envisagé la publication d'une « liste noire » des chercheurs dont la conduite serait contraire à l'éthique. Une institution dont les membres auraient manqué de respect au Code, pourrait se voir refuser toute collaboration ultérieure. Telles pourraient être les conséquences pour les chercheurs qui manqueraient de se conformer au Code.

Nous avons rencontré un manque de justice et d'équité à plusieurs reprises par le passé. Cela inclut le vol de savoirs traditionnels San par des chercheurs. A ce jour, plusieurs sociétés d'Afrique du Sud et dans le monde bénéficient des savoirs traditionnels, dont par exemple la vente de variétés de plantes indigènes, sans accord de partage des bénéfices, démontrant ainsi la nécessité de mesures supplémentaires pour assurer l'équité.

Le souci de l'autre

La recherche doit être adaptée aux besoins locaux et améliorer la vie des San. Cela veut dire que le processus de recherche doit être mené avec vigilance envers tous ceux qui sont impliqués et en particulier la communauté San.

Le souci de l'autre dans la recherche doit s'étendre aux familles des personnes impliquées ainsi qu'à leur environnement social et naturel.

L'excellence dans la recherche est aussi exigée afin qu'elle soit constructive et soucieuse des San. Une recherche qui n'est pas de qualité peut produire de mauvais résultats qui impacteront de façon néfaste la communauté.

Une recherche soucieuse de l'autre doit accepter les San tels qu'ils sont et tenir compte des exigences culturelles et sociales dictées par ce Code d'éthique.

Nous avons rencontré un manque de souci de l'autre à plusieurs reprises par le passé. A titre d'exemple, certains nous ont pris de haut, induit en erreur avec un langage scientifique compliqué ou nous ont traités d'ignorants. Ne pas nous informer qu'il existerait quelque chose qui puisse améliorer la vie des San constitue également un manque de souci de l'autre.



La procédure

Notre Code éthique fonctionnera si les chercheurs suivent scrupuleusement les procédures établies dans nos protocoles de recherches.

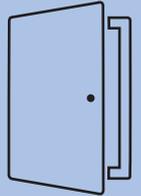
Le protocole de recherche que le Conseil San va gérer est une procédure importante qui a été décidée et qui va établir des exigences spécifiques à chaque étape du processus de recherche.

Cette procédure encadre une idée de recherche qui est convenue collectivement, allant de l'approbation du projet jusqu'à la publication des résultats.

Les Sans s'engagent à collaborer équitablement avec les chercheurs et à gérer efficacement toutes les étapes du processus de recherche, dans la mesure où leurs ressources le permettent. Ils s'engagent aussi à respecter les diverses structures locales San (par exemple : les responsables de l'Association de propriété communale CPA) lors des communications entre les chefs communautaires San et les communautés San.

Andries Steenkamp, l'un des chefs communautaires San respecté qui a contribué à ce Code d'éthique jusqu'à sa mort en 2016, a utilisé comme image de demander aux chercheurs «d'entrer par la porte et non par la fenêtre».

La porte représente les procédures San ; lorsque les chercheurs « rentrent par la porte », les San peuvent alors bénéficier d'une recherche qui leur est utile.



Contact: admin@sasi.org.za

Institut San Sud Africain, 4 Sanda Park
Platfontein Farm, Barkly-West/
Kimberley Road, Kimberley,
Cap-du-Nord, Afrique du Sud

